

<http://maxminus.weebly.com>



**DIOGEN**  
pro kultura magazin pro culture magazine

<http://diogen.weebly.com>

**Toni Piccini ,Italy**

In nessun cielo  
è rinchiuso il volo  
di un gabbiano

No sky  
limits the flight  
of a seagull

どんな空にも  
おさまらない  
鷗の飛行

Ni nebo  
ne postavlja granice  
jednom galebu

*Toni Piccini: " Haiku Apocrifi \ Apocryphal Haiku "  
(Italian and English),Ed. Albalibri, Milano, 2007*

Cerchi invano  
la schiena della morte.  
E lei sorride.

You look in vain  
On the back of the Death.  
And it smiles.

死の背中は  
探しても無駄。  
そうして死はほほえむのだ

Uzalud gledaš  
u leđa smrti.  
Ona se smiješi.

*The Anthology of the Tokyo Poetry Festival, 2008*

Tramonto,  
il sole è un fiore  
dei miei ricordi

Sunset  
The sun is a flower  
On my memories

日暮れ、  
太陽は  
わたしの思い出の花

Zalazak sunca  
sunce je cvijet  
na mom sjećanju

*“ Ayush “, International Literary Journal,  
India, January 2009*

<a href="http://maxminus.weebly.com">http://maxminus.weebly.com</a>	<b>DIOGEN</b> pro kultura magazin pro culture magazine
 <b>MAXMINUS</b> DRUGI PRVOG ELEKTRONSKOG ČASOPISA ZA POLITIČKU SATIRU, HUMOR, KARIKATURU I STRIP NA BALKANU	<a href="http://diogen.weebly.com">http://diogen.weebly.com</a>

PR

DIOGEN pro kultura

<http://diogen.weebly.com>

MaxMinus magazin  
<http://maxminus.weebly.com>

DO NOT COPY